



РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ  
МИНИСТЕРСТВО НА ФИНАНСИТЕ

Изх. № 26-00-374

София, 22.05.2018 г.

ДО  
ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ  
ЛИЦА

**Относно:** Разяснения № 1 по открита електронна процедура за сключване на рамково споразумение за възлагане на централизирана обществена поръчка за нуждите на органите на изпълнителната власт с предмет: „Осигуряване на самолетни билети за превоз по въздух на пътници и багаж при служебни пътувания в страната и чужбина“, открита с Решение на министъра на финансите № РМФ-29/04.05.2018 г.

**УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,**

Във връзка с постъпили в СЕВОП на 18.05.2018 г. уточняващи въпроси от заинтересовано лице с вх. № 26-00-374/18.05.2018 г. на МФ, на основание чл.33, ал.2 от ЗОП, предоставяме следните отговори:

**ВЪПРОС № 1:**

В Обявлението за поръчка, раздел III: Правна, икономическа, финансова и техническа информация, т.III.1.1) е предвидено: „Участникът следва да е вписан като туристически агент, ако изпълнява посредническа дейност при осигуряване на самолетни билети, в Националния туристически регистър по чл.166, ал.1, т.1 от Закона за туризма...“

Съответно такива разпоредби са предвидени и в Документацията по обществената поръчка.

Би ли приел Възложителят за удовлетворяващо това изискване, обстоятелството, че участникът е вписан като туроператор в Националния туристически регистър по чл.166, ал.1, т.1 от Закона за туризма?

**ОТГОВОР № 1:**

Легалното определение за туроператорска дейност, посочено в Допълнителните разпоредби на Закона за туризма, § 1, т.59 и т. 60 е следното: *“Туроператорска дейност” е организирането на туристически пакети, предлагани за продажба, пряко или посредством туристически агент с цел туризъм, отдих, развлечение, бизнес, участие или посещение на прояви и събития с културен и опознавателен характер, на конгресни и делови събития или с друга цел.*“

Предметът на настоящата централизирана процедура е единствено и само осигуряване на самолетни билети и не включва осигуряване на хотелски резервации, застраховки, различни от тези, които са отговорност на превозвача, или други видове услуги, свързани с организиране на мероприятия и/или екскурзии, както изрично е посочено от Възложителя в т.IV.3) на Решението за откриване на процедурата и в т.I.1.от Указанията към участниците.

Когато юридическо лице упражнява посредничество при продажба на самолетни билети, следва да притежава регистрацията за туристическа агентска дейност, каквато е и легалната дефиниция за туристическа агентска дейност, посочена в Допълнителните разпоредби на Закона за туризма, § 1, т.61 и т.62, а именно: „*Туристическа агентска дейност*“ е извършването на посредничество при: продажби на туристически пакети на крайни потребители; пасажерски авиационен, воден и автобусен превоз; резервационни, визови и други допълнителни туристически услуги, както и застраховки, свързани с туристическото пътуване.“. В подкрепа на горното, разполагаме с официалните експертни становища на Министерството на туризма и на Асоциацията на българските туроператори и туристически агенти (АБГТА).

Тъй като агентите по продажба на въздушен пътнически транспорт извършват посредническа дейност от името и за сметка на авиокомпаниите, цитираният критерий за подбор в т.Ш.1.1) в Обявлението на настоящата поръчка съдържа изричното уточнение, че участникът следва да е вписан като туристически агент, **ако** изпълнява посредническа дейност при осигуряване на самолетни билети, т.е. изискването се отнася само към агентите по продажба на въздушен пътнически транспорт. Ако не изпълнява посредническа дейност при осигуряване на самолетни билети, изискването за вписването му като туристически агент в Националния туристически регистър по чл.166, ал.1,т.1 от Закона за туризма, не би могло да се отнася за него.

В допълнение към направените по-горе разяснения, моля да се обърне внимание на втория абзац от текста в т.Ш.1.1) в Обявлението, а именно: „*Когато участникът е обединение, което не е ЮЛ, съответствието с изискването се доказва от всяко от лицата, включени в обединението, съгласно изискванията на ЗТ и съобразно разпределението на участието на партньорите при изпълнение на дейностите, предвидено в договора за създаване на обединението. (чл. 59, ал. 6 от ЗОП)*“.

## **ВЪПРОС № 2:**

В Указанията към участниците, Раздел I. „Описание на предмета на поръчката. Изисквания към изпълнението на поръчката, точка 5. Начин на плащане“, да отпадне изискването за представяне на „копие/отрязък от агентския купон“.

Копие/отрязък от агентския купон в случая е ненужен като първичен счетоводен документ за плащане. Информацията, съдържаща се в него, се припокрива с другите поискани отчетни документи (като напр.BSP report, Sales report). Отпадането му ще намали излишния документооборот и ще спести ресурс и на възложителя, и на изпълнителя. Още повече, че в процедурата е предвидено да се извърши класиране, а в последствие и изпълнение на договорите по пределни крайни цени.

Също така моля да ни разясните, с оглед разпоредбата на чл.4 от Проекта на рамково споразумение, който гласи, че документите, свързани с изпълнението на рамковото споразумение и сключваните въз основа на него договори, се доставят по електронна поща на електронните адреси, посочени в договорите на възложителите, дали с оглед на отчетността ще бъде достатъчно изпращането по електронен път на документите, посочени в точка 5. „Начин на плащане“ от Указанията към участниците и навсякъде другаде в документацията. Електронният документооборот на отчетните документи би улеснил както възложителя, така и потенциалните изпълнители, като би спестил време и ресурси. Моля също така това да бъде посочено изрично в разделите, относно начина на плащане, навсякъде в документацията. Моля горната промяна да бъде съобразена и навсякъде другаде в документацията, като например, но неизчерпателно в чл.21, ал.2 от Проекта на рамково споразумение и чл.7 от Проекта на договор, Техническа спецификация.

## **ОТГОВОР № 2:**

Изискването за представяне на посочените първични отчетни документи е съставено на база конкретни и специфични изисквания на индивидуалните възложители. В този смисъл няма излишни и ненужни документи за плащане между изброените, дори информацията в един или повече от тях да се припокрива.

И във връзка с горното, в чл.4 от Проекта на рамково споразумение, изречение второ гласи: *„Когато е необходимо документи да бъдат доставяни на хартиен носител, те се изпращат на адресите на ВЪЗЛОЖИТЕЛИТЕ.“* Този текст е изцяло в полза на индивидуалните възложители, всеки от които ще прецени дали ще бъде достатъчно изпращането на документите по електронен път или ще му бъдат необходими същите (и) на хартиен носител. Тези подробности може да бъдат уточнени между изпълнителите по рамковото споразумение и индивидуалните възложители при провеждането на процедурите за вътрешен конкурентен избор по чл.82, ал. 3 от ЗОП.

## **ВЪПРОС № 3:**

В Техническата спецификация, В Ряздел I. Обект и предмет на поръчката, подточка 3.1. текстът „Изпълнителите могат да предлагат полети както на редовни, така и на нискотарифни авиокомпаниии, като е право на възложителя да избере дали да използва полет на редовна или нискотарифна авиокомпания, в зависимост от конкретните му нужди/ изисквания.“, да бъде променен така, че да е ясно, че в отговор на заявките на Възложителя, Изпълнителите могат да предлагат полети на редовни авиокомпаниии.

Осигуряването на самолетни билети на нискотарифни авиокомпаниии от страна на изпълнителите по рамковото споразумение не би съответствало на изискванията, поставени в документацията на поръчката. Нискотарифните авиокомпаниии не участват в BSP системата и не участват в глобалните резервационни системи, поради което не би следвало изпълнителите да предлагат полети на нискотарифни авиокомпаниии, а това да е допустимо по изключение, по изрично искане на Възложителя и когато няма удобни полети на редовни авиокомпаниии.

## **ОТГОВОР № 3:**

Възложителят предприема действия по чл. 100, ал. 1 от ЗОП за промяна на текста на т.3.1 от Техническата спецификация и чл.1, ал.2, изречение второ от проекта на рамково споразумение, който гласи: "Изпълнителите могат да предлагат полети както на редовни, така и на нискотарифни авиокомпаниии, като е право на възложителя да избере дали да използва полет на редовна или нискотарифна авиокомпания, в зависимост от конкретните му нужди/ изисквания.", с текст както следва:

"По изключение, индивидуалните възложители биха могли да заявят билети за полети на нискотарифни авиокомпаниии, в случай на необходимост."

## **ВЪПРОС № 4:**

В техническата спецификация, чл.3.3. „Конфиденциалност“ следва да се промени, за да отговори на изискванията за предоставяне на данни за пътниците на трети лица по силата на закон или изискването за предоставяне на данни за пътниците, пътуващи към конкретни държави.

Моля горната промяна да бъде съобразена и навсякъде другаде в документацията.

#### **ОТГОВОР № 4:**

Текстът в т.3.3 в Техническата спецификация: „*Изпълнителите по рамковото споразумение и сключваните договори, се задължават да гарантират пълна конфиденциалност на извършваните пътувания (дати, маршрути, превозвачи).*“ е общ и предполага спазване на изискванията за конфиденциалност от страна на рамковите изпълнители за извършваните пътувания. В допълнение чл. 9, ал. 7 от проекта на рамково споразумение, раздел VI „Права и задължения на изпълнителите“, предвижда изпълнителите да спазват изискванията на Закона за защита на личните данни, доколкото същите са администратори на лични данни и като такива следва да осигурят защита на личните данни на физическите лица, на които издават самолетен билет.

Така разписаните текстове за конфиденциалност и защитата на данни в техническата спецификация и в проекта на рамково споразумение не изключват прилагането на законово установен ред за предоставяне на данни за пътниците, пътуващи към конкретни държави. В случай, че се наложи прилагането на такива норми, клаузите на рамковото споразумение не биха могли да имат по-голяма сила и да действат в отклонение на тези установени със закон норми, въпреки че не са цитирани изрично.

#### **ВЪПРОС № 5:**

В Техническата спецификация, чл.3.4. Извънредни обстоятелства, от текста да отпадне думата безплатно, както следва: „В случай на извънредни обстоятелства, независещи от индивидуалния възложител, или лицата, за които е закупен билета, които не позволяват осъществяването на полета (неблагоприятни атмосферни условия, стачки на авиокомпаниите и др.), всеки от изпълнителите е длъжен да осигури безплатното презаверяване на билета на пътника за първия възможен полет по същия маршрут, при съгласие от страна на пътника или индивидуалния възложител. В случай на невъзможност или несъгласие от страна на възложителя, изпълнителят осигурява безплатно премаршрутиране на пътника чрез алтернативен полет(и) или възстановява стойността на закупения билет.“

Мотивите ни за това са, че съгласно Съображение 14 и 15 от Преамбюла на Регламент (ЕО) №261/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 11 февруари 2004 година относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети, във връзка с чл. 5, т. 3 от същия Регламент, въздушните превозвачи се освобождават от отговорност и задълженията им биват отменени или ограничени, което на практика означава, че Изпълнителят по обществената поръчка трябва да извърши презаверяването на билета, евентуално премаршрутирането за своя сметка, което противоречи на икономическата логика, както и би довело до неравнопоставеност между участниците в обществената поръчка, което противоречи на основния принцип при възлагането на обществените поръчки, посочени в чл. 2 ЗОП, като равнопоставеност и недопускане на дискриминация; свободна конкуренция и пропорционалност.

Моля горната промяна да бъде съобразена и навсякъде другаде в документацията, като например, но неизчерпателно в чл. 23 от Проекта на Рамково споразумение.

## ОТГОВОР № 5:

Възложителят предприема действия по чл. 100, ал. 1 от ЗОП за промяна на текста на т.3.4 от Техническата спецификация и чл.23 от проекта на РС, който гласи: "В случай на извънредни обстоятелства, независещи от индивидуалния възложител, или лицата, за които е закупен билета, които не позволяват осъществяването на полета (неблагоприятни атмосферни условия, стачки на авиокомпаниите и др.), всеки от изпълнителите е длъжен да осигури безплатното презаверяване на билета на пътника за първия възможен полет по същия маршрут, при съгласие от страна на пътника или индивидуалния възложител. В случай на невъзможност или несъгласие от страна на възложителя, изпълнителят осигурява безплатно пре-маршрутиране на пътника чрез алтернативен полет(и) или възстановява стойността на закупения билет.", с текст както следва:

"В случай на извънредни обстоятелства се прилагат разпоредбите на Регламент (ЕО) № 261/2004 на ЕП и на Съвета от 11 февруари 2004 относно създаване на общи правила за обезщетяване и помощ на пътниците при отказан достъп на борда и отмяна или голямо закъснение на полети."

С УВАЖЕНИЕ,

  
**РОСИЦА ВЕЛКОВА-ЖЕЛЕВА**  
**ЗАМЕСТНИК-МИНИСТЪР И**  
**УПЪЛНОМОЩЕН ВЪЗЛОЖИТЕЛ**

